



RICARDO ALVES LOURO

MULTILINGUAL TRANSLATOR AND PASSIONATE ABOUT VIDEO GAMES

Expertise in: Logistics, Gaming, Arts, and Literature

FOR TWO DECADES, I HAVE EVOLVED IN THE FIELD OF LOGISTICS, HONING MY SKILLS AS A SEASONED POLYGLOT. TODAY, MY PASSION FOR VIDEO GAMES DRIVES ME TO CHANNEL THESE SKILLS INTO AN EXCITING CAREER AS A SPECIALIZED TRANSLATOR IN GAMING.

CONTACT

Phone:

+336 59.31.36.56

Email:

lusolatinotraducao@gmail.com

LinkedIn:

<https://www.linkedin.com/in/lusolatinotraducao/>

ProZ:

<http://www.proz.com/translator/3727022>

EDUCATION

2023 Current Studies:

Daily study of French and English online. Daily study of Spanish and Portuguese.

Continuing Education:

Daily study of English (5 courses completed on Coursera with a 97% positive rating).

Daily study of French (Voltaire project and Digischool).

EXPERTISE

- Logistics/Transportation Expert
- Extensive knowledge of video games.
- A hard gamer, I play whenever free time allows.
- Linguistic fluency.
- Perfect mastery of French.
- Polyglot in French, Portuguese, Spanish, and English.
- Excellent grammatical and spelling skills in French.

LANGUAGES

French (Mother tongue)

Portuguese (Native/Bilingual)

Spanish (Professional/Fluent)

English (Professional/Perfect

Written Comprehension)

INTERESTS

- Improving my language skills.
- Gaming on PS5, PC, mobile games.
- Video games, gaming industry.
- Reading literature, comics, and manga. Playing video games every evening and weekend (PC/PS5).
- Currently playing video games: Spiderman 2, Conan Exiles, The Last of Us 2.
- Regular reading of articles about gaming, technological innovations, new releases, etc.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

● 2023-Present

- Translation of documents in the fields of logistics, gaming, arts, and literature.

- Actively seeking diverse clients in the video game industry to ensure precise and high-quality translations.

- Weekly practice translations on my favorite games (Red Dead Redemption 2, The Last of Us, GOW, etc.) from the original versions to French. Active member on the

- IGDA Discord and for the "Ma petite planète" association, offering voluntary services.

● 2018-2023

ALLOFRET EXPRESS Bordeaux

- Trilingual Logistics Operations Manager

- Management of freight transport as Operations Manager.

- Scheduling and quotation management for drivers and clients in French, Spanish, and Portuguese, via phone and email.

- Fluent and proficient in all three languages..

● 2016 - 2017

- Sabbatical Year

Travel in Latin America, spending 6 months in Colombia, 2 months in Brazil, and the remainder of the year split between Panama and Mexico.

Significant improvement in my oral skills in Spanish and Portuguese.

● 2011 - 2016

- Transports PHONECOURSE Bordeaux

Trilingual Logistics Operations / Delivery

- Delivery driver throughout Europe, with a special focus on Spain, Portugal, and Italy.

- Enhancement of linguistic skills, both oral and verbal.

- Management of freight transport operations. Scheduling work shifts for drivers and preparing quotes for French, Spanish, and Portuguese clients, via phone and email.

- Fluent and proficient in all three languages.

DIPLOMAS

2000 Baccalaureate Level François Mauriac High School

1998 Vocational Diploma in Automotive Mechanics Beau de Rochas High School

REFERENCES

DUROU Thierry

Manager, Allofret Express

Phone: +335.56.36.66.80

Email: exploitation@allofretexpress.fr

MASSON Dylan

Volunteer, Ma petite planète

Email: dylan@mapetiteplanete.org

CHAN Christian

Manager, TR EXPRESS

Phone: +335.56.55.90.73